

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland***314****21, 952. B/635
B Hanko - Haapsalu
(1:250 000)****Suomi. Jussarön LU-puoli. Vedenalainen kivi. Syvyyslukeman poisto. Karttamerkin-
kinnän muutos.****Finland. NV om Jussarö. Undervattenssten. Stryk djupangivelse. Ändrad
kartmarkering.****Finland. NW of Jussarö. Underwater rock. Delete depth. Insert in chart.****Lisää vedenalainen kivi – Inför undervattenssten – Insert underwater rock (INT
IK 13):**

WGS-84		Poista		
59°50.49'N	23°30.94'E	Stryk	4.9 m	21, 952. B/635
		Delete		B (1:250 000)
Korjaa 10 m syvyyskäyrä.				
Korrigera 10 m djupkurva.				
Correct 10 m depth contour.				

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/ Helsingfors 2008)

315*B/635_3****Suomi. Tammisaari. Älgön E-puoli. Vedenalainen kivi. Karttamerkintä.****Finland. Ekenäs. S om Älgö. Undervattenssten. Kartmarkering.****Finland. Ekenäs. S of Älgö. Underwater rock. Insert in chart.****Lisää vedenalainen kivi – Inför undervattenssten – Insert underwater rock (INT
IK 13):**

KKJ	WGS-84
59°51.604'N	59°51.611'N
23°25.434'E	23°25.242'E

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/ Helsingfors 2008)

*316

21. B/634/635

Suomi. Tammisaari. Gullön E-puoli. Torsön väylän (3.0m) läheisyys. Vedenpäällinen kivi. Karttamerkintä.

Finland. Ekenäs. S om Gullö. I närheten av Torsöleden (3.0 m). Alltid synlig sten. Kartmarkering.

Finland. Ekenäs. S of Gullö. Adjacent to Torsö channel (3.0 m). Rock which does not cover. Insert in chart.

Lisää vedenpäällinen kivi – Inför alltid synlig sten – Insert rock which does not cover (INT IK 10):

KKJ	WGS-84
59°54.960'N	59°54.967'N
23°26.116'E	23°25.924'E

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/ Helsingfors 2008)

*317

20, 21, 902, 952.
B/633/635

Suomi. Jussarö – Baggö väylä (3.7/3.5 m). Valaistu väylä muutettu valaisemattomaksi. Väylän linjauksen ja väyläalueen muutos. Turvalaitemuutokset. Väylämerkinnän muutos.

Finland. Farleden Jussarö – Baggö (3.7/3.5 m). Belyst farled ändrad till obelyst. Farledsdragning och farledsområde ändrade. Ändrad utprickning. Ändrad farledsutmärkning.

Finland. Jussarö – Baggö channel (3.7/3.5 m). Lighted channel changed to unlighted. Amended channel alignment and fairway area. Amended buoyage. Amended channel marking.

Yksityiskohtia: muutokset toteutetaan ilman eri ilmoitusta viimeistään 29.8.2008 mennessä. Väylä muutetaan valaisemattomaksi korvaamalla valaistut linjamerkit valaisemattomilla viitoilla. Väylän linjaukseen tehdään pieniä muutoksia.

Detaljer: ändringarna genomförs före 29.8.2008 utan separat meddelande. Farleden ändras till obelyst genom att de belysta ensmärkena ersätts med obelysta prickar. Små ändringar görs till farledsdragningen.

Details: the amendments are carried out without separate notice by 29 August 2008 at the latest. The channel is made unlit by replacing the lighted leading beacons by unlit spar buoys. Small amendments to the channel alignment.

I. Väyläalue – Farledsområde – Fairway area (3.7/3.5 m)

A. Muuta keskilinja – Ändra mittlinjen – Amend fairway centre line:

	KKJ		WGS-84		
1)	59°49.9725'	23°33.8004'	59°49.9799'	23°33.6096'	3.7 m
2)	59°49.9407'	23°33.8814'	59°49.9480'	23°33.6906'	
3)	59°49.9016'	23°33.9808'	59°49.9089'	23°33.7900'	
4)	59°49.8951'	23°34.1063'	59°49.9024'	23°33.9155'	
5)	59°49.8857'	23°34.2858'	59°49.8931'	23°34.0950'	
6)	59°49.8800'	23°34.3957'	59°49.8874'	23°34.2049'	
7)	59°49.8949'	23°34.5021'	59°49.9022'	23°34.3114'	
8)	59°49.9646'	23°35.0024'	59°49.9719'	23°34.8116'	
9)	59°49.9950'	23°35.2205'	59°50.0023'	23°35.0297'	
10)	59°50.1021'	23°35.2977'	59°50.1094'	23°35.1069'	
11)	59°50.2824'	23°35.4278'	59°50.2898'	23°35.2370'	
12)	59°50.3749'	23°35.4944'	59°50.3823'	23°35.3037'	
13)	59°50.4617'	23°35.4025'	59°50.4690'	23°35.2117'	3.7 m
14)	59°50.5496'	23°35.3093'	59°50.5570'	23°35.1185'	3.5 m
15)	59°51.4497'	23°34.3552'	59°51.4571'	23°34.1642'	
16)	59°51.5013'	23°34.3005'	59°51.5087'	23°34.1096'	
17)	59°51.5353'	23°34.2062'	59°51.5427'	23°34.0152'	
18)	59°51.7866'	23°33.5097'	59°51.7940'	23°33.3187'	
19)	59°51.9064'	23°33.1777'	59°51.9137'	23°32.9867'	
20)	59°52.0242'	23°32.8509'	59°52.0316'	23°32.6599'	
21)	59°52.0664'	23°32.7339'	59°52.0738'	23°32.5428'	
22)	59°52.1353'	23°32.6893'	59°52.1426'	23°32.4982'	
23)	59°52.2665'	23°32.6043'	59°52.2739'	23°32.4132'	
24)	59°52.3232'	23°32.5675'	59°52.3306'	23°32.3764'	
25)	59°52.3630'	23°32.4788'	59°52.3703'	23°32.2877'	
26)	59°52.8799'	23°31.3241'	59°52.8873'	23°31.1329'	
27)	59°52.8825'	23°31.3183'	59°52.8899'	23°31.1270'	
28)	59°52.9155'	23°31.2446'	59°52.9228'	23°31.0534'	
29)	59°52.9633'	23°31.1969'	59°52.9706'	23°31.0056'	
30)	59°53.0843'	23°31.0760'	59°53.0916'	23°30.8847'	
31)	59°53.1591'	23°31.0012'	59°53.1665'	23°30.8099'	
32)	59°53.2401'	23°31.0441'	59°53.2474'	23°30.8528'	
33)	59°53.3467'	23°31.1005'	59°53.3541'	23°30.9092'	3.5 m

B. Muuta pohjoinen reunalinja (3.7 m) – Ändra den nordliga begränsningslinjen (3.7 m) – Amend North channel edge line (3.7 m):

	KKJ		WGS-84	
1)	59°49.9780'	23°33.8829'	59°49.9853'	23°33.6921'
2)	59°49.9283'	23°34.0101'	59°49.9356'	23°33.8193'
3)	59°49.9100'	23°34.3389'	59°49.9173'	23°34.1482'
4)	59°49.9296'	23°34.7173'	59°49.9369'	23°34.5265'
5)	59°49.9619'	23°34.9138'	59°49.9692'	23°34.7231'
6)	59°50.0102'	23°35.1234'	59°50.0175'	23°34.9327'
7)	59°50.0771'	23°35.2222'	59°50.0845'	23°35.0315'
8)	59°50.3219'	23°35.3752'	59°50.3293'	23°35.1844'
9)	59°50.4744'	23°35.2737'	59°50.4818'	23°35.0829'

C. Muuta eteläinen reunalinja (3.7 m) – Ändra den sydliga begränsningslinjen (3.7 m) – Amend South channel edge line (3.7 m):

	KKJ		WGS-84	
1)	59°49.9265'	23°33.8279'	59°49.9338'	23°33.6371'
2)	59°49.8793'	23°33.9470'	59°49.8867'	23°33.7562'
3)	59°49.8744'	23°34.0446'	59°49.8817'	23°33.8538'
4)	59°49.8587'	23°34.3510'	59°49.8660'	23°34.1603'
5)	59°49.9158'	23°34.6950'	59°49.9231'	23°34.5042'
6)	59°50.0085'	23°35.3658'	59°50.0159'	23°35.1751'
7)	59°50.3555'	23°35.5977'	59°50.3629'	23°35.4070'
8)	59°50.5422'	23°35.3885'	59°50.5495'	23°35.1978'

D. Muuta läntinen reunalinja (3.5 m) – Ändra den västliga begränsningslinjen (3.7 m) – Amend West channel edge line (3.7 m):

	KKJ		WGS-84	
1)	59°50.6634'	23°35.1478'	59°50.6708'	23°34.9570'
2)	59°51.4257'	23°34.3364'	59°51.4331'	23°34.1455'
3)	59°51.6124'	23°33.9483'	59°51.6197'	23°33.7574'
4)	59°51.7403'	23°33.5761'	59°51.7477'	23°33.3851'
5)	59°51.8258'	23°33.3272'	59°51.8332'	23°33.1362'
6)	59°51.9293'	23°33.0259'	59°51.9367'	23°32.8349'
7)	59°52.0642'	23°32.6330'	59°52.0716'	23°32.4419'
8)	59°52.1733'	23°32.6281'	59°52.1806'	23°32.4370'
9)	59°52.2542'	23°32.5715'	59°52.2616'	23°32.3804'
10)	59°52.5582'	23°32.0033'	59°52.5656'	23°31.8121'
11)	59°52.8809'	23°31.2122'	59°52.8883'	23°31.0209'
12)	59°52.9429'	23°31.1493'	59°52.9502'	23°30.9581'
13)	59°53.1579'	23°30.9313'	59°53.1652'	23°30.7400'

14)	59°53.3483'	23°31.0673'	59°53.3557'	23°30.8760'
15)	59°53.3849'	23°31.0665'	59°53.3922'	23°30.8752'

E. Muuta itäinen reunalinja (3.5 m) – Ändra den ostliga begränsningslinjen (3.7 m) – Amend East channel edge line (3.7 m):

	KKJ		WGS-84	
1)	59°50.7025'	23°35.2088'	59°50.7099'	23°35.0180'
2)	59°51.1967'	23°34.6547'	59°51.2040'	23°34.4638'
3)	59°51.5313'	23°34.3181'	59°51.5387'	23°34.1271'
4)	59°51.7402'	23°33.7252'	59°51.7476'	23°33.5342'
5)	59°51.8194'	23°33.5002'	59°51.8268'	23°33.3092'
6)	59°51.9514'	23°33.1253'	59°51.9588'	23°32.9343'
7)	59°51.9860'	23°33.0270'	59°51.9934'	23°32.8360'
8)	59°52.0964'	23°32.7468'	59°52.1037'	23°32.5557'
9)	59°52.1936'	23°32.6886'	59°52.2010'	23°32.4976'
10)	59°52.3498'	23°32.5953'	59°52.3572'	23°32.4041'
11)	59°52.9342'	23°31.2816'	59°52.9416'	23°31.0904'
12)	59°53.1440'	23°31.0647'	59°53.1514'	23°30.8735'
13)	59°53.3094'	23°31.1092'	59°53.3168'	23°30.9179'
14)	59°53.3805'	23°31.1918'	59°53.3879'	23°31.0005'
15)	59°53.4042'	23°31.1563'	59°53.4116'	23°30.9650'

Poista vanha keskilinja ja väyläalue.

Stryk den tidigare mittlinjen och farledsområdet.

Delete the former fairway centre line and fairway area.

II. Turvalaitemuutokset – Ändrad utprickning – Amend buoyage

A. Uudet viitat – Ny pricks – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	Nr			KKJ	WGS-84
1)	72222	Lilla Jusarö	Pohj.	59°49.9158'	59°49.9231'
		eteläinen 1	Nord	23°34.6950'	23°34.5042'
			North		
2)	72223	Lilla Jusarö	Etelä	59°49.9296'	59°49.9369'
		eteläinen 2	Syd	23°34.7173'	23°34.5265'
			South		
3)	72224	Klobban	Itä	59°51.6124'	59°51.6197'
		itäinen	Ost	23°33.9483'	23°33.7574'
			East		

4)	72348	Kalvholmen	Länsi	59°52.0964'	59°52.1037'
			Väst	23°32.7468'	23°32.5557'
			West		
5)	72225	Armland	Itä	59°52.1733'	59°52.1806'
		itäinen	Ost	23°32.6281'	23°32.4370'
			East		
6)	72226	Kalvholmen	Länsi	59°52.1936'	59°52.2010'
		läntinen	Väst	23°32.6886'	23°32.4976'
			West		
7)	73108	Korpholm	Länsi	59°53.1440'	59°53.1514'
			Väst	23°31.0647'	23°30.8735'
			West		

B. Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Deleted leading beacons

1. Poista – Stryk - Delete (valaisemattomat – obelysta - unlighted)

	Nr		KKJ	WGS-84
1)	20756	Kalvholm	59°52.2290	59°52.2364
		alempi/nedre/front	23°32.8103	23°32.6192
2)	20758	Kalvholm	59°52.1801	59°52.1874
		ylempi/övre/rear	23°32.9219	23°32.7308

2. Poista – Stryk - Delete (valaistut – belysta - lighted)

	Nr		KKJ	WGS-84
1)	20233	Krokan läntinen	59°51.9340	59°51.9414
		alempi/nedre/front	23°33.8653	23°33.6743
2)	20234	Småholm	59°52.1869	59°52.1943
		ylempi/övre/rear	23°33.6008	23°33.4097
3)	20235	Armland	59°52.1351	59°52.1424
		alempi/nedre/front	23°32.5387	23°32.3476
4)	20236	Gåsörn	59°52.4928	59°52.5001
		ylempi/övre/rear	23°31.5181	23°31.3269
5)	20239	Torrskär	59°52.4784	59°52.4858
		alempi/nedre/front	23°32.4978	23°32.3066
6)	20240	Torrskär	59°52.5533	59°52.5607
		ylempi/övre/rear	23°32.4578	23°32.2666
7)	20237	Flackholm	59°53.0785	59°53.0859
		alempi/nedre/front	23°30.8713	23°30.6800
8)	20238	Flackholm	59°53.1413	59°53.1487

		ylempi/övre/rear	23°30.7275	23°30.5362
9)	20241	Baggö	59°53.3558	59°53.3632
		alempi/nedre/front	23°30.8176	23°30.6263
10)	20242	Baggö	59°53.3768	59°53.3842
		ylempi/övre/rear	23°30.7981	23°30.6067

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

***318**

**19, 19_A, 952
B/629/629_2
A, B Helsinki - Tallinn
(1:250 000)**

Suomi. Porkkala. Räfsön KO-puoli. Vedenalainen kivikko. Syvyyslukeman muutos. Karttamerkinän muutos.

Finland. Porkkala. NO om Räfsö. Bränning. Ändrat djup. Ändrad karttamerking.

Finland. Porkkala. NE of Räfsö. Underwater rock. Amend depth. Amend chart.

Lisää vedenalainen kivikko – Inför bränning – Insert underwater rock (INT IK 13):

WGS-84		Poista		
59°58.539'N	24°30.643'E	Stryk	4.2 m	19, 19_A
		Delete		B/629/629_2
		Poista		
		Stryk	11.6 m	952
		Delete		A, B (1:250 000)

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

***319**

18, 191. A, B/626

Suomi. Helsingin edusta. Matalikot. Karttamerkinä.

Finland. Inloppet till Helsingfors. Grund. Karttamerking.

Finland. Approaches to Helsinki. Shoals. Insert in chart.

Ref: TM/Ufs/NtM 7-8/106/2008 (T)

A. Matalikot – Grund - Shoals

	Lisää		KKJ	WGS-84
1)	Inför	9.5 m	60°06,8851'N	60°06,8954'N
	Insert		24°59,7464'E	24°59,5580'E

18, 191. A, B/626

	Lisää		KKJ	WGS-84
2)	Inför	7.7 m	60°02,4555'N	60°02,4657'N
	Insert		24°59,5301'E	24°59,3422'E

18. A, B/626

Muutos on huomioitu merikarttasarjan A vuoden 2008 painoksessa.

Ändringen har införts i 2008 års upplaga av sjökortsserie A.

The amendment is included in the 2008 edition of chart series A.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

***320**

**18, 191, 902, 952
A, B/626/626_1/628
A, B lehtijakokartta/
indexkarta/index chart
A, B Helsinki - Tallinn
(1:250 000)**

Suomi. Helsingin Länsisataman väylä (11.0 m). Väylän alkuosan muutokset. Väylän loppuosan kulkusyvyyks muutettu pysyvästi (10.8 m). Karttamerkinnän muutos.

Finland. Helsingfors. Farleden till Västra hamnen (11.0 m). Ändringar i yttre delen av farleden. Permanent ändring av leddjupgåendet i den inre delen av farleden (10.8 m). Ändrad kartmarkering.

Finland. Helsinki. West Harbour channel (11.0 m). Amendments to the outer part of the channel. Permanent amendment to the maximum authorised draught (10.8 m) in the inner part of the channel. Amend chart.

Ref: TM/Ufs/NtM 35-36/625/2007 (T)

II. Väylän alkuosa – Yttre delen av farleden – Outer part of the channel

Väylän linjaukseen ja turvalaitteisiin ei ole tullut muutoksia. Väylän alkua on lyhennetty 850 metriä ja alkupään väyläalueen reunat on tarkennettu seuraavasti:

Farledsdragningen och säkerhetsanordningarna har inte ändrats. Farledens början har förkortats 850 m och farledsområdets kanter har precisrats enligt följande:

The channel alignment and aids to navigation remain unchanged. The beginning of the fairway has been shortened by 850 m and the fairway area edges have been defined as follows:

A. Muuta väylän alkupiste – Ändra farledens begynnelsepunkt – Amend channel starting point:

KKJ		WGS-84	
59°56.3971'N	24°56.2445'E	59°56.4069'N	24°56.0571'E

B. Muuta oikea reunalinja – Ändra den högra begränsningslinjen – Amend the right channel edge line:

	KKJ		WGS-84	
1)	59°56.3546'N	24°56.8905'E	59°56.3645'N	24°56.7032'E
2)	60 00.1120	24 57.7588	60 00.1220	24 57.5711

C. Muuta vasen reunalinja – Ändra den vänstra begränsningslinjen – Amend the left channel edge line:

	KKJ		WGS-84	
1)	59°56.4242'N	24°55.7969'E	59°56.4340'N	24°55.6094'E
2)	59 57.8472	24 56.1169	59 57.8571	24 55.9293
3)	59 58.6807	24 56.3045	59 58.6906	24 56.1169
4)	59 59.9082	24 56.5812	59 59.9182	24 56.3934
5)	59 59.9825	24 56.5979	59 59.9925	24 56.4101

Poista väylän vanha alkupiste ja vanhat reunalinjat.

Stryk farledens tidigare begynnelsepunkt och begränsningslinjer.

Delete former channel starting point and edge lines.

II. Väylän loppuosa – Inre delen av farleden – Inner part of the channel

Tilapäinen kulkusyvyyden muutos (TM 35-36/625/2007, T) vahvistetaan pysyväksi. Väylän kulkusyvyys pisteestä 1) satamaan on 10.8 m.

Den tillfälliga ändringen av leddjupgåendet (Ufs 35-36/625/2007, T) bekräftas som permanent. Farledens leddjupgående från punkt 1) till hamnen är 10.8 m.

The temporary maximum authorised draught (NtM 35-36/625/2007, T) is confirmed to be permanent. The maximum authorised draught of the fairway from point 1) to the harbour is 10.8 m.

	KKJ		WGS-84	
1)	60°07.4850'N	24°54.4983'E	60°07.4952'N	24°54.3096'E

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/ Helsingfors 2008)

Suomi. Helsinki. Vasikkasaari – Eteläsatama väylä. Kulkusyvyys nostettu 9.1 metristä 9.3 metriin. Väylän linjaus ja väyläalue. Haraussyvyys 10.3 m. Satama-altaan väyläosuus (7.9 m). Turvalaitemuutokset. Valoviittojen korjatut paikat. Poistetut fasadivalot. Väylämerkinnän muutos.

Finland. Helsingfors. Farleden Hundholmen – Södra hamnen. Leddjupgäendet ökat från 9.1 m till 9.3 m. Farledsdragning och farledsområde. Ramat djup 10.3 m. Farledsavsnittet i hamnbassängen (7.9 m). Ändrad utprickning. Korrigerade positioner för lysprickarna. Indragen fasadbelysning. Ändrad farledsutmärkning.

Finland. Helsinki. Vasikkasaari – South Harbour channel. Maximum authorised draught increased from 9.1 m to 9.3 m. Channel alignment and fairway area. Safe clearance depth 10.3 m. Fairway leg in the harbour basin (7.9 m). Amended buoyage. Positions corrected for lighted spar buoys. Discontinued floodlighting. Amended channel marking.

Ref: TM/Ufs/NtM 17/294/2008 (I, II)

Väylämuutoksista on saatu seuraavat uudet tiedot (lihavointi).

Följande nya uppgifter har erhållits om ändringarna i farleden (med fet stil).

The following new information has been received about the amendments in the fairway (in bold print):

I. Väyläalue – Farledsområde – Fairway area (9.3 m)

A. Muuta keskilinja – Ändra mittlinjen – Amend fairway centre line:

	KKJ		WGS-84	
1)	60°09.2300'N	25°00.2567'E	60°09.2404'N	25°00.0680'E
2)	60 09.7384	24 58.3101	60 09.7489	24 58.1214

B. Muuta oikea reunalinja – Ändra den högra begränsningslinjen – Amend the right channel edge line:

	KKJ		WGS-84		Nr
1)	60°09.3437'N	25°00.0239'E	60°09.3541'N	24°59.8353'E	
2)	60 09.6035	24 59.6250	60 09.6139	24 59.4363	12436
3)	60 09.5490	24 59.6059	60 09.5595	24 59.4172	12434
4)	60 09.5451	24 59.3822	60 09.5556	24 59.1936	12435
5)	60 09.6105	24 58.9101	60 09.6210	24 58.7213	12964
6)	60 09.7054	24 58.5649	60 09.7158	24 58.3761	12559
7)	60 09.7690	24 58.3627	60 09.7794	24 58.1739	

C. Muuta vasen reunalinja – Ändra den vänstra begränsningslinjen – Amend the left channel edge line:

	KKJ		WGS-84		Nr
1)	60°09.2125'N	24°59.9961'E	60°09.2229'N	24°59.8074'E	
2)	60 09.3196	24 59.5862	60 09.3301	24 59.3975	72267
3)	60 09.3855	24 59.0370	60 09.3959	24 58.8483	12965
4)	60 09.6412	24 58.5349	60 09.6516	24 58.3461	12558
5)	60 09.7102	24 58.2616	60 09.7207	24 58.0728	72265

Poista vanha keskilinja ja väyläalue.

Stryk den tidigare mittlinjen och farledsområdet.

Delete the former fairway centre line and fairway area.

D. Haraussyvyys on -10.3 m (MW2000). Tätä matalammat syvyysslukemat poistetaan väyläalueelta.

Det ramade djupet är -10.3 m (MW2000). Mindre djup än detta stryks från farledsområdet.

The safe clearance depth is -10.3 m (MW2000). Shoaler depths than this are deleted from the fairway area.

E. Satama-altaan väyläosuus (7.9 m) – Farledsavsnittet i hambassängen (7.9 m) – Fairway leg in the harbour basin (7.9 m)

Muuta keskilinja – Ändra mittlinjen – Amend fairway centre line:

	KKJ		WGS-84	
1)	60°09.738'N	24°58.310'E	60°09.749'N	24°58.121'E
2)	60 09.841	24 57.919	60 09.851	24 57.730

Poista vanha keskilinja.

Stryk den tidigare mittlinjen.

Delete the former fairway centre line.

II. Turvalaitemuutokset – Ändrad utprickning – Amended buoyage

A. Siirretyt turvalaitteet – Flyttade säkerhetsanordningar – Moved aids to navigation

Siirrä – Flytta – Move:

	Nr		Paikasta	KKJ	WGS-84
1.	12434	Eteläviitta	Från	60°09.5626'N	60°09.5731'N
		Sydprick	From	24°59.5711'E	24°59.3824'E
		South spar buoy			

			Paikkaan	60 09.5490	60 09.5595
			Till	24 59.6059	24 59.4172
			To		
2.	12435	Eteläviitta	Paikasta	60 09.5695	60 09.5799
		Sydprick	Från	24 59.3674	24 59.1787
		South spar buoy	From		
			Paikkaan	60 09.5451	60 09.5556
			Till	24 59.3822	24 59.1936
			To		
3.	12964	Etelä valopoiju	Paikasta	60 09.6182	60 09.6286
		Syd lysboj	Från	24 58.9263	24 58.7376
		South lighted buoy	From		
			Paikkaan	60 09.6105	60 09.6210
			Till	24 58.9109	24 58.7213
			To		
4.	12559	Länsiviitta	Paikasta	60 09.7103	60 09.7207
		Västprick	Från	24 58.5747	24 58.3859
		West spar buoy	From		
			Paikkaan	60 09.7054	60 09.7158
			Till	24 58.5649	24 58.3761
			To		
5.	12965	Itä valopoiju	Paikasta	60 09.3711	60 09.3815
		Ost lysboj	Från	24 59.0269	24 58.8382
		East lighted buoy	From		
			Paikkaan	60 09.3855	60 09.3959
			Till	24 59.0370	24 58.8483
			To		
6.	12558	Pohjois valopoiju	Paikasta	60 09.6408	60 09.6513
		Nord lysboj	Från	24 58.5119	24 58.3232
		North lighted buoy	From		
			Paikkaan	60 09.6412	60 09.6516
			Till	24 58.5349	24 58.3461
			To		

B. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	Nr			KKJ	WGS-84
1.	72267	Pohjois valoviitta	VQ W	60°09.3196'N	60°09.3301'N
		Nord lysprick	0.60 s	24°59.5862'E	24°59.3975'E
		North lighted			
		spar buoy			
2.	72265	Pohjois valoviitta	VQ W	60 09.7102	60 09.7207
		Nord lysprick	0.60 s	24 58.2616	24 58.0728
		North lighted			
		spar buoy			

C. Tarkistetut viitat – Kontrollerade prickar – Confirmed spar buoys

Valoviittojen muutetut paikat (lihavointi) – Lysprickarnas ändrade positioner (med fet stil) – Amended positions for the lighted spar buoys (in bold print)

	Nr			KKJ	WGS-84
1.	12436	Pohjoisviitta		60°09.6035'N	60°09.6139'N
		Nordprick		24°59.6250'E	24°59.4363'E
		North spar buoy			
2.	13044	Pohjois valoviitta		60 09.7714	60 09. 7818
		Nord lysprick		24 57.9178	24 57. 7290
		North lighted			
		spar buoy			
3.	12557	Pohjois valoviitta		60 09.7315	60 09. 7419
		Nord lysprick		24 58.1707	24 57.9819
		North lighted			
		spar buoy			

D. Poistetut kaapelitalut ja fasadivalot – Kabeltavlor och fasadbelysning indragna – Withdrawn cable panels and floodlighting.

Poista		Nr	KKJ	WGS-84
Stryk	INT IP 63	1)	60°09.25'N	60°09.26'N
Delete			24°59.65'E	24°59.46'E
	INT IP 63	2)	60 29.29	60 09.30
			24 59.61	24 59.42

Muutos on huomioitu merikarttasarjan A vuoden 2008 painoksessa.

Ändringen har införts i 2008 års upplaga av sjökortsserie A.

The amendment is included in the 2008 edition of chart series A.

III. Ei muutoksia – Inga ändringar - Unchanged

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

***322**

16. A/618

Suomi. Suomenlahti. Pernaja. Asennettu kaapeli välille Stadslandet - Ryssholmen. Korjaus.

Finland. Finska viken. Pernå. Utlagd kabel mellan Stadslandet och Ryssholmen. Korrigering.

Finland. Gulf of Finland. Pernå. Cable laid between Stadslandet and Ryssholmen. Correction.

Ref: TM/Ufs/NtM 16/275/2008

Korjaa – Korrigera - Correct:

	KKJ		WGS-84	
10)	60 16.3408	26 02.1503	60 16.3532	26 01.9639

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

***323**

14, 134. A/607/609

Suomi. Haminan väylä (8.6 m). Siirretty viitta. Karttamerkinän muutos.

Finland. Fredrikshamnleden (8.6 m). Flyttad prick. Ändrad kartmarkering.

Finland. Hamina channel (8.6 m). Moved spar buoy. Amend chart.

A. Siirretty viitta – Flyttade prick – Moved spar buoy

Siirrä – Flytta – Move:

Nr				KKJ	WGS-84
2359	Ulkokari	Oikea	Paikasta	60°31.3289'N	60°31.3438'N
		SB	Från	27°11.4026'E	27°11.2184'E
			From		

			Paikkaan	60 31.3397	60 31.3545
			Till	27 11.3815	27 11.1973
			To		

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/ Helsingfors 2008)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri
Skärgårdshavet och Ålands Hav
Archipelago Sea and Sea of Åland

*324

28. C, D/730

Suomi. Saaristomeri. Utö – Naantali väylän (13.0 m) läheisyys. Matalikot. Syvyyslukeman muutos. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. I närheten av farleden Utö – Nådendal Grund. Ändrat djup. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Adjacent to the Utö-Naantali channel (13.0 m). Shoals. Amend depth. Amend chart.

1)

Lisää		Poista		KKJ	WGS-84
Inför	14.2 m	Stryk	20 m	60°03.9212'N	60°03.9249'N
Insert		Delete		21°10.2046'E	21°10.0053'E
Korjaa 20 m syvyyskäyrä.					
Korrigerera 20 m djupkurva.					
Correct 20 m depth contour.					

2)

Lisää		Poista		KKJ	WGS-84
Inför	16.1 m	Stryk	18 m	60°04.0371'N	60°04.0409'N
Insert		Delete		21°10.4616'E	21°10.2623'E
Korjaa 20 m syvyyskäyrä.					
Korrigerera 20 m djupkurva.					
Correct 20 m depth contour.					

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

*(T). 325

29. D/727/727_2

Suomi. Saaristomeri. Houtskari. Näsby. Vaarallinen vedenalainen kivi. Varoitus.
Finland. Skärgårdshavet. Houtskär. Näsby. Farlig undervattenssten. Varning.
Finland. Archipelago Sea. Houtskär. Näsby. Dangerous underwater rock.
Warning.

Sijainti, n.
 Position, ca.
 Position, approx.

KKJ	WGS-84
60°13.64'N	60°13.64'N
21°23.12'E	21°22.92'E

Mainitussa paikassa on havaittu vaarallinen vedenalainen kivi. Pienin syvyys paikalla on n. 1 m.

På ovan nämnda position har en farlig undervattenssten påträffats. Minsta djupet på positionen är ca 1 m.

A dangerous underwater rock has been discovered in the above-mentioned position. Shoalest depth in the position is approx. 1 m.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

*326

26. D/720/719/719_2

Suomi. Saaristomeri. Rymättylä. Asennettu kaapeli välille Korvenmaa - Jettesaari. Karttamerkinä.

Finland. Skärgårdshavet. Rimito. Utlagd kabel mellan Korvenmaa och Jettesaari. Kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Rymättylä. Cable laid between Korvenmaa and Jettesaari. Amend chart.

Lisää kaapeli – Inför kabel – Insert submarine cable:

	KKJ		WGS-84	
1)	60°21.739'N	21°42.422'E	60°21.744'N	21°42.222'E
2)	60°21.830'N	21°42.389'E	60°21.835'N	21°42.189'E
3)	60°21.842'N	21°42.364'E	60°21.847'N	21°42.164'E
4)	60°21.858'N	21°42.308'E	60°21.863'N	21°42.108'E

5)	60°21.858'N	21°42.268'E	60°21.863'N	21°42.068'E
6)	60°21.855'N	21°42.210'E	60°21.860'N	21°42.010'E
7)	60°21.839,N	21°42.006'E	60°21.844'N	21°41.806'E

(MKL/SFV/FMA, Turku/Åbo 2008)

***327**

**25, 26, 952, 953.
D/703/708/709 +
index
B/649 + index**

Suomi. Saaristomeri. Prostvik – Pensar – Kirjais väylä (2.4 m). Kärrholm – Nötholm väyläosuus. Kulkusyvyyden madallus 2.4 metristä 2.0 metriin. Väylämerkinnän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Farleden Prostvik – Pensar – Kirjais (2.4 m). Farledsavsnittet Kärrholm –Nötholm. Leddjuggåendet reducerat från 2.4 m till 2.0 m. Ändrad farledsutmärkning.

Finland. Archipelago Sea. Prostvik – Pensar – Kirjais channel (2.4 m). Fairway leg Kärrholm – Nötholm. Maximum authorised draught reduced from 2.4 m to 2.0 m. Amended channel marking.

	WGS-84		
1)	60°11.998'N	22°06.931'E	Kärrholm
2)	60 09.909	22 04.314	Nötholm

(MKL/SFV/FMA, Turku/Åbo 2008)

***328**

24. D/711/715/716

Suomi. Nötö. Poistettu luoto. Karttamerkinän muutos.

Finland. Nötö. Stryk skär. Ändrad kartmarkering.

Finland. Nötö. Delete islet. Amend chart.

Poista luoto – Stryk skär – Delete islet (INT IK 10):

KKJ	WGS-84
59°56.342'N	59°56.346'N
21°43.271'E	21°43.074'E

(MKL/SFV/FMA, Turku/Åbo 2008)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

329*57. G/845/846**

Suomi. Perämeri. Oulu. Pajuniemi – Varjakka – Oulu väylä (3.0 m). Asetettu viitta. Karttamerkintä.

Finland. Bottenviken. Uleåborg. Farleden Pajuniemi – Varjakka - Uleåborg (3.0 m). Utlagd prick. Kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Oulu. Pajuniemi – Varjakka – Oulu channel (3.0 m). Established spar buoy. Insert in chart.

A. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

Lisää – Inför – Insert:

Nr			KKJ	WGS-84
73092	Myllynokka 2	Etelä viitta	64°59.5249'N	64°59.5475'N
		Syd prick	25°19.4162'E	25°19.1907'E
		South spar buoy		

(MKL/SFV/FMA, Vaasa/Vasa 2008)

IV Itämeri – Östersjön – Baltic Sea

*330

**901, 902, 951, 952,
953, 944, 945**

(T). Suomenlahti. Pohjoinen Itämeri. Keskinen Itämeri. Eteläinen Itämeri. Suunniteltuun kaasuputkeen liittyvät pohjatutkimukset.

Finska viken. Norra Östersjön. Mellersta Östersjön. Södra Östersjön. Bottnundersökningar för planerad gasledning.

Gulf of Finland. Northern Baltic Sea. Central Baltic. Southern Baltic. Seabed investigations for planned gas pipeline.

Ref: TM/UFS/NtM 13/216 (T)

Yksityiskohtia: Suunnittelun kaasuputken linjauksen pohjamittaukset jatkuvat.

Detaljer: Bottenundersökningarna för den planerade gasledningen fortsätter.

Details: Seabed investigations for planned gas pipeline continue.

	WGS-84		
Suomenlahti Finska viken Gulf of Finland	60°31'N	27°55'E	Venäjä/Ryssland/Russia
E-Itämeri Södra Östersjön Southern Baltic	54°08'N	13 36'E	Saksa/Tyskland/Germany

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

VI Sisävesistö – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

*331

L/213

Vuoksen vesistö. Puumalan KO-puoli. Osmonaskel – Haapaselkä väylä (3.0 m). Kummeli. Karttamerkintä.

Vuoksens vattendrag. NO om Puumala. Farleden Osmonaskel – Haapaselkä (3.0 m). Kummel. Kartmarkering.

Vuoksi watercourse. NE of Puumala Osmonaskel – Haapaselkä channel (3.0). Cairn. Insert in chart.

Lisää – Inför – Insert (INT IQ 100):

Nr			KKJ	WGS-84
72990	Suur-Kuivasaari	Kummeli	61°32.8983'N	61°32.9172'N
		Kummel	28°13.8321'E	28°13.6444'E
		Cairn		

(MKL/SFV/FMA, Lappeenranta/Villmanstrand 2008)

*332

L/223

Vuoksen vesistö. Lauritsala. Vehkasalo – Kerimäki väylän (2.4 m) läheisyys. Maltilikot. Syvyyslukeman muutos. Karttamerkinnän muutos.

Vuoksens vattendrag. Lauritsala. I närheten av farleden Vehkasalo – Kerimäki (2.4 m). Grund. Ändrat djup. Ändrad kartmarkering.

Vuoksi watercourse. Lauritsala. Adjacent to Vehkasalo – Kerimäki channel (2.4 m). Shoals. Amend depth. Amend chart.

1)

Lisää		Poista	-	KKJ	WGS-84
Inför	3.3 m	Stryk	5 m	61°56.5861'N	61°56.6077'N
Insert		Delete		29°21.1928'E	29°21.0062'E

2)

Lisää		Poista		KKJ	WGS-84
Inför	4.3 m	Stryk	6 m	61°56.0209'N	61°56.0424'N
Insert		Delete		29°20.5249'E	29°20.3383'E

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

*333

L/224

Vuoksen vesistö. Linnasaaren venereitti (1.5 m). Kesälahden kalasataman venereitti (1.5 m). Venereittien linjaus. Turvalaitteet. Karttamerkinä.

Vuoksens vattendrag. Linnasaari båtrutt (1.5 m). Båtrutten till Kesälahti fiskehamn (1.5 m). Farledsdragning för båtrutter. Säkerhetsanordningar. Kartmarkering.

Vuoksi watercourse. Linnasaari small craft route (1.5 m). Small craft route to Kesälahti fishing harbour (1.5 m). Channel alignment for small craft routes. Aids to navigation. Insert in chart.

Yksityiskohtia: uudet venereitit merkitään seuraavasti:

Detaljer: de nya båtrutterna utmärks på följande sätt:

Details: new small craft routes marked as follows:

I. Linnasaaren venereitti – Linnasaari båtrutt – Linnasaari small craft route (1.5 m)

A. Keskilinja – Mittlinjen – Fairway centre line

Lisää – Inför – Insert:

	KKJ		WGS-84	
1)	61°54.3249'N	29°41.0712'E	61°54.3468'N	29°40.8860'E
2)	61 54.3848	29 41.1173	61 54.4068	29 40.9321
3)	61 54.8633	29 41.4830	61 54.8853	29 41.2978
4)	61 55.9923	29 41.5731	61 56.0144	29 41.3878
5)	61 57.6684	29 41.3285	61 57.6905	29 41.1429
6)	61 58.0791	29 41.1462	61 58.1013	29 40.9606
7)	61 58.5728	29 40.2809	61 58.5949	29 40.0952
8)	61 59.9223	29 37.4487	61 59.9444	29 37.2626
9)	62 00.0729	29 37.0737	62 00.0950	29 36.8876
10)	62 00.2065	29 36.8230	62 00.2286	29 36.6369
11)	62 00.4012	29 36.7357	62 00.4233	29 36.5496
12)	62 00.4105	29 36.8189	62 00.4326	29 36.6328

B. Uudet viitat – Ny prick – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	Nr			KKJ	WGS-84
1.	72757	Linnasaari 1	Itä	61°54.3956'N	61°54.4177'E
			Ost	29°41.0650'E	29°40.8798'E
			East		

2.	72758	Linnasaari 2	Itä	61 54.8599	61 54.8820
			Ost	29 41.4149	29 41.2297
			East		
3.	72759	Linnasaari 3	Itä	61 55.9935	61 56.0156
			Ost	29 41.5081	29 41.3227
			East		
4.	72760	Linnasaari 4	Itä	61 57.6630	61 57.6852
			Ost	29 41.2701	29 41.0845
			East		
5.	72761	Linnasaari 5	Itä	61 58.0590	61 58.0812
			Ost	29 41.0809	29 40.8953
			East		
6.	72762	Linnasaari 6	Itä	61 58.5601	61 58.5822
			Ost	29 40.2234	29 40.0377
			East		
7.	72763	Linnasaari 7	Itä	61 59.9108	61 59.9329
			Ost	29 37.3908	29 37.2047
			East		
8.	72764	Linnasaari 8	Länsi	62 00.0901	62 00.1122
			Väst	29 37.1097	29 36.9237
			West		
9.	72765	Linnasaari 9	Länsi	62 00.2153	62 00.2374
			Väst	29 36.8786	29 36.6925
			West		
10.	72766	Linnasaari 10	Etelä	62 00.4201	62 00.4423
			Syd	29 36.6619	29 36.4758
			South		
11.	72767	Linnasaari 11	Pohjois	62 00.3823	62 00.4045
			Nord	29 36.8079	29 36.6217
			North		
12.	72768	Linnasaari 12	Pohjois	62 00.3616	62 00.3837
			Nord	29 37.0154	29 36.8293
			North		

13.	72769	Linnasaari 13	Etelä	62 00.3887	62 00.4108
			Syd	29 37.0084	29 36.8223
			South		

II. Kesälahden kalasataman venereitti (1.5 m)

A. Keskilinja – Mittlinjen – Fairway centre line

Lisää – Inför – Insert:

	KKJ		WGS-84	
1)	61°54.8633'N	29°41.4830'E	61°54.8853'N	29°41.2978'E
2)	61 56.3848	29 43.4362	61 56.4069	29 43.2509
3)	61 56.8377	29 44.5879	61 56.8599	29 44.4026

B. Uusi apuloisto – Ny hjälpfyr – New minor light

Lisää – Inför – Insert:

	Nr			KKJ	WGS-84
1)	71706	Apuloisto	NPv(5)6 s	61°56.8892'N	61°56.9114'N
		Kalasatama	000°-360°	29°44.6731'E	29°44.4878'E
			keltainen		
			3.1 M, 5.3 m		
		Hjälpfyr	ESx(5)6 s		
		Kalasatama	000°-360°		
			gul		
			3.1 M, 5.3 m		
		Minor light	VQ(5)Y6 s		
		Kalasatama	000°-360°		
			3.1 M, 5.3 m		

C. Uudet viitat – Ny pricks – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	Nr			KKJ	WGS-84
1.	72770	Kalasatama 1	Oikea	61°56.3653'N	61°56.3875'N
			SB	29°43.4846'E	29°43.2993'E
			Starboard		
2.	72771	Kalasatama 2	Oikea	61 56.8351	61 56.8573
			SB	29 44.5965	29 44.4113
			Starboard		

3.	72772	Kalasadama 3	Vasen	61 56.8408	61 56.8630
			BB	29 44.5829	29 44.3977
			Port		
4.	72773	Kalasadama 4	Oikea	61 56.8682	61 56.8904
			SB	29 44.6761	29 44.4908
			Starboard		
5.	72774	Kalasadama 5	Vasen	61 56.8756	61 56.8978
			BB	29 44.6611	29 44.4759
			Port		

(MKL/SFV/FMA, Lappeenranta/Villmanstrand 2008)

*334

413, 413_A

Vuoksen vesistö. Puhoksen LU-puoli. Louhirannan väylä (2.4 m). Matalikko. Väylän alkupisteen siirto. Karttamerkintä. Väylämerkinnän muutos.

Vuoksens vattendrag. NV om Puhos. Louhirantaleden (2.4 m). Grund. Farledens begynnelsepunkt flyttad. Kartmarkering. Ändrad farledsutmärkning.

Vuoksi watercourse. NW of Puhos. Louhiranta channel (2.4). Shoal. Move channel starting point. Insert in chart. Amended channel marking.

A. Matalikko – Grund - Shoal

Lisää		KKJ	
Inför	1.6 m	62°09.4784'N	29°47.4903'E
Insert			

B. Muuta väylän alkupiste – Flytta farledens begynnelsepunkt – Move channel starting point

Uusi	KKJ		Vanha	KKJ	
Ny	62°09.49'N	29°47.53'E	Tid.	62°09.48'N	29°47.55'E
New			Ex.		

(MKL/SFV/FMA, Lappeenranta/Villmanstrand 2008)

*335

J/324/324_1

K/326/326_1

Kymijoen vesistö. Äijälänsalmi. Pulkkilanharjun Karisalmi – Jyväskylä väylä (1.8 m). Väylän linjauksen muutos. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinnän muutos.

Kymmene älvs vattendrag. Äijälänsalmi. Farleden Karisalmi – Jyväskylä (1.8 m) i Pulkkilanharju. Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Kymijoki waterway. Äijälänsalmi. Karisalmi – Jyväskylä fairway (1.8 m) at Pulkkilanharju. Amended channel alignment. Amended buoyage. Amend chart.

I. Väylä – Farled – Fairway (1.8 m)

A. Muuta keskilinja – Ändra mittlinjen – Amend fairway centre line:

	KKJ		WGS-84		R
1)	62°13.5139'N	25°49.0107'E	62°13.5306'N	25°48.8101'E	200
2)	62 13.5162	25 48.9922	62 13.5329	25 48.7916	
3)	62 13.5192	25 48.9742	62 13.5359	25 48.7736	
4)	62 13.5229	25 48.9568	62 13.5395	25 48.7562	
5)	62 13.5272	25 48.9401	62 13.5439	25 48.7395	
6)	62 13.5322	25 48.9242	62 13.5488	25 48.7236	
7)	62 13.5377	25 48.9093	62 13.5544	25 48.7086	
8)	62 13.5438	25 48.8954	62 13.5605	25 48.6947	
9)	62 13.5504	25 48.8826	62 13.5671	25 48.6819	200
10)	62 13.7142	25 48.5924	62 13.7309	25 48.3917	200
11)	62 13.7207	25 48.5798	62 13.7374	25 48.3791	
12)	62 13.7268	25 48.5661	62 13.7434	25 48.3654	
13)	62 13.7322	25 48.5514	62 13.7489	25 48.3507	
14)	62 13.7371	25 48.5358	62 13.7538	25 48.3350	
15)	62 13.7414	25 48.5193	62 13.7581	25 48.3186	
16)	62 13.7451	25 48.5022	62 13.7618	25 48.3015	
17)	62 13.7481	25 48.4846	62 13.7648	25 48.2838	
18)	62 13.7504	25 48.4664	62 13.7671	25 48.2657	200
19)	62 13.7504	25 48.4664	62 13.7671	25 48.2657	
20)	62 13.7671	25 48.3124	62 13.7837	25 48.1116	
21)	62 13.8128	25 48.1323	62 13.8294	25 47.9315	

Poista vanha keskilinja.**Stryk den tidigare mittlinjen.****Delete the former fairway centre line.****II. Turvalaitemuutokset – Ändrad utprickning – Amend buoyage****A. Poistetut valaistut linjamerkit – Indragna belysta ensmärken – Deleted lighted leading beacons****Poista – Stryk - Delete:**

	Nr		KKJ	WGS-84
1)	28302	Äijälänsalmi al.	62°13.5345'N 25°48.8104'E	62°13.5512'N 25°48.6097'E
2)	28303	Äijälänsalmi yl.	62 13.5362 25 48.7935	62 13.5529 25 48.5928

B. Uusi viitta – ny prick – New spar buoy**Lisää – Inför – Insert:**

	Nr			KKJ	WGS-84
1.	72975	Äijälänjoki 2	Etelä	62°13.5496'N	62°13.5663'N
			Syd	25°48.9040'E	25°48.7033'E
			South		

C. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Moved spar buoys**Siirrä – Flytta – Move:**

	Nr			KKJ	WGS-84
1.	28059	Itä	Paikasta	62°13.55'N	62°13.5620'N
		Öst	Från	25°48.89'E	25°48.6857'E
		East	From		
			Paikkaan	62 13.5382	62 13.5549
			Till	25 48.8952	25 48.6946
			To		
2.	25280	Etelä	Paikasta	62 13.53	62 13.5455
		Syd	Från	25 48.94	25 48.7375
		South	From		

		Paikkaan	62 13.5281	62 13.5448
		Till	25 48.9706	25 48.7699
		To		

Muuta viitta 25280 valoviitaksi, NPv(6)+KV 10 s, 000°-360° valkoinen, 3M, 2.8 m

Ändra prick 25280 till lysprick, ESx(6)+LB 10 s, 000°-360° vit, 3M, 2.8 m

Amend spar buoy 25280 to lighted buoy, VQ(6)+LFI 10 s, 000°-360° W, 3M, 2.8 m

(MKL/SFV/FMA, Lappeenranta/Villmanstrand 2008)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden - Announcements

***336**

Suomi. Uusia merikarttapainoksia.

Finland. Nya sjökortsupplagor.

Finland. New chart editions.

Ref: TM/Ufs/NtM 15/265/2008

Nr	Oikaisupvm.	Myyntipvm.	Painos
	Rättelsedatum	I handeln	Upplaga
	Updated	On sale	Editon
59	10.6.2008	19.6.2008	2008 VI
953	10.6.2008	19.6.2008	2008 VI
A-sarja			
Serie A			
Chart Folio A	30.4.2008	16.6.2008	2008

Seuraavaksi ilmestyvät: nro 18, 40, 41, 191, 192.

Härnäst utkommer: nr 18, 40, 41, 191, 192.

Next will be published: No 18, 40, 41, 191, 192.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

INFORMATION

337. Sweden. South-Eastern Baltic. Southern Baltic. South-Western Baltic. New Swedish chart 7. Withdrawal of chart 8.

A new Swedish chart, no 7, scale 1:500 000 is available from the middle of June 2008. The general chart 7 covers the area Southwestern Baltic – Southern Baltic – Southeastern Baltic.

Former chart 8 will be withdrawn.

Reference to chart 8 will not be made in Swedish NtM (Ufs) after 1st of August 2008.

Coverage area of new chart 7	a)	53-54N	12-39E
	b)	57-04N	12-39E
	c)	57-04N	21-10E
	d)	53-54N	21-10E

(NtM 4945, Norrköping 2008)

NAVAREA ONE

338. NAVAREA ONE 188

ENGLAND, WEST COAST. CHART BA 1320. NORTH MORECAMBE GAS FIELD NORTH-EASTWARDS. YELLOW LIGHT BUOY, FLASH 5 SECONDS, MARKING SURVEY EQUIPMENT, ESTABLISHED 54-01.09N 003-31.70W.

339. NAVAREA ONE 190

NORTH SEA. CHART BA 2182D. SEISMIC SURVEY IN PROGRESS BY M/V NORTHERN GENESIS TOWING ONE 4.5 MILE CABLE IN AREA BOUNDED BY 62-10N 004-00E, 62-36N 001-37E, 61-50N 000-09E AND 61-10N 004-00E. WIDE BERTH REQUESTED. CANCEL NAVAREA ONE 181/08

340. NAVAREAS ONE 191

SELF CANCELLING. CANCEL 174/08. M/V CGG ALIZE SURVEY COMPLETED.

341. NAVAREA ONE 197

ENGLAND, EAST COAST. OUTER DOWSING CHANNEL. CHART BA 108. SAFETY ZONE RADIUS 500 METRES ESTABLISHED AT UNCHARTED WELLHEAD 53-17.42N 001-06.55E.

342. NAVAREA ONE 198

NORTH SEA, UK SECTOR. CHARTS BA 274 AND 278. SEISMIC SURVEY IN PROGRESS BY CGG ALIZE TOWING EIGHT 6000 METRE LONG CABLES IN AREA BOUNDED BY 57-00N, 58-00N, 001-00E AND 001-55E. WIDE BERTH REQUESTED.

343. NAVAREA ONE 199

NAVAREA ONE MESSAGE IN FORCE AT 040700 UTC JUL 08:

2007 SERIES: 019 035 050 247 251 279 293 329

2008 SERIES: 143 149 153 161 173 176 188 190 192 193 194 195 197 198 199.

CANCEL 189/08.

344. NAVAREA ONE 200

SCOTLAND.WEST COAST.THE HEBRIDES. CHART BA 2721.

WHALE ROCKLIGHT-BUOY (A4029) 57-54.4N 007-59.9W, LIGHT RANGE REDUCED AND RACON INOPERATIVE.

345. NAVAREA ONE 201, 202, 203, 204

RIGLIST. CORRECT AT 070600 UTC JUL 08

SOUTHERN NORTH SEA: 51 TO 55 N.

52-54.1N 004-08.5E	NOBLE LYNDA BOSSLER	NEW
53-27.7N 002-17.1E	ENSCO 100	NEW
53-44.5N 003-37.1E	ENSCO 72	
53-46.8N 000-42.9E	NOBLE JULIE ROBERTSON	
53-57.0N 002-13.5E	NOBLE AL WHITE	
54-16.6N 002-12.6E	GSF LABRADOR	NEW
54-19.0N 002-37.2E	NOBLE GEORGE SAUVAGEAU	NEW

NORTH SEA: 55 TO 60 N, EAST OF 5 W AND THE BALTIC SEA.

55-33.5N 005-08.1E	ENSCO 71	
56-01.2N 004-17.8E	ENSCO 70	NEW
56-36.7N 003-08.7E	MAERSK GALLANT	
56-50.9N 002-43.2E	MAERSK GUARDIAN	
56-55.0N 002-23.8E	ROWAN GORILLA 6	
ACP GROVE GAS FIELD	GSF GALAXY 2	NEW
57-09.6N 002-15.4E	J W MCLEAN	
57-11.5N 001-53.3E	ENSCO 101	
57-15.2N 002-11.3E	OCEAN GUARDIAN	
57-21.3N 001-52.3E	PAUL B LLOYD JNR	NEW
57-45.9N 000-25.8E	GSF ARCTIC 2	NEW
57-50.1N 000-37.6W	GSF ARCTIC 4	
57-53.0N 001-23.7E	SEDCO 712	
57-54.9N 000-53.4W	BORGSTEN DOLPHIN	
58-05.8N 001-23.7W	OCEAN NOMAD	
58-07.1N 001-06.3E	SEDCO 704	NEW
58-17.1N 000-28.0E	OCEAN PRINCESS	NEW
58-22.2N 000-53.1E	NOBLE TON VAN LANGEVELD	
58-25.3N 000-32.9W	STENA SPEY	
58-30.4N 000-28.0E	BYFORD DOLPHIN	
58-33.4N 001-39.3E	TRANSOCEAN WINNER	NEW

59-34.6N 001-55.5E DEEPSEA BERGEN NEW

NORWEGIAN SEA: NORTH OF 60 N, EAST OF 5 W.

60-20.6N 004-14.7W	TRANSOCEAN RATHER	
60-28.1N 002-40.9E	DEEPSEA DELTA	
60-28.2N 001-49.2E	SEDCO 714	
60-46.2N 003-26.1E	WEST VENTURE	NEW
60-49.9N 003-43.0E	DEEPSEA TRYM	NEW
60-53.6N 003-40.3E	SONGA DEE	NEW
61-02.4N 003-34.5E	BIDEFORD DOLPHIN	
61-15.8N 001-25.6E	TRANSOCEAN PROSPECT	
61-20.7N 002-04.4E	BORGLAND DOLPHIN	NEW
61-48.8N 002-46.7E	BREDFORD DOLPHIN	
63-31.7N 005-23.3E	WEST NAVIGATOR	NEW
64-26.8N 007-38.9E	WEST ALPHA	
64-48.7N 007-03.4E	TRANSOCEAN ARCTIC	
64-52.9N 006-26.0E	SCARABEO 5	
65-02.0N 006-54.0E	TRANSOCEAN SEARCHER	NEW
65-05.3N 006-40.8E	STENA DON	
66-18.7N 005-31.7E	TRANSOCEAN LEADER	
71-36.0N 020-49.4E	POLAR PIONEER	

SOUTH AND WEST COASTS OF THE BRITISH ISLES.

54-20.2N 011-03.3W	SEDCO 711
54-42.4N 010-26.3W	OCEAN VANGUARD
55-53.9N 009-45.7W	LEIV EIRIKSSON

NOTES:

- A. RIGS ARE PROTECTED BY A 500 METRE SAFETY ZONE.
 - B. ACP - ADJACENT TO CHARTED PLATFORM.
2. CANCEL 192, 193, 194, 195/08.

